

Пучкова Ирина Николаевна

АНАЛИЗ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ "WAR" ("ВОЙНА") В ДРАМЕ КРИСТОФЕРА МАРЛО "ТАМЕРЛАН ВЕЛИКИЙ"

В данной статье предпринимается попытка организовать лексику произведения К. Марло "Тамерлан Великий", связанную с военной тематикой, по полевому принципу. Выявляются микрополя, составляющие поле "war" ("война"), исследуется их структура, выделяются ядерные элементы, элементы дальней и ближней периферии, а также анализируется этимологический состав данного лексико-семантического поля. Обосновывается необходимость дальнейшего изучения лексико-семантических полей на материале художественных произведений.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/2-2/45.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 2 (44): в 2-х ч. Ч. II. С. 161-164. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Однако присутствующее в полученных экспериментальных данных значительное количество единичных реакций с религиозными признаками не позволяет однозначно и категорично утверждать о полном проникновении в сознание носителя языка исключительно светского понимания концепта «покаяние».

Ряд представленных в эксперименте ассоциатов оценочного характера позволяет сделать вывод об отрицательном отношении респондентов к событиям (деяниям, поступкам), приведшим к *покаянию*.

Список литературы

1. Букаренко С. Г. К проблеме изучения механизма сочетаемости компонентов предикативного ассоциативного сочетания // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 1 (31): в 2-х ч. Ч. I. С. 41-44.
2. Караулов Ю. Н., Черкасова Г. А., Уфимцева Н. В., Сорокин Ю. А., Тарасов Е. Ф. Русский ассоциативный словарь [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thesaurus.ru/dict/dict.php> (дата обращения: 10.11.2014).
3. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. М.: АЗЪ, 1993. 960 с.
4. Словарь ассоциативных норм русского языка / под ред. А. А. Леонтьева. М.: МГУ, 1977. 191 с.
5. Стернин И. А. О национальном коммуникативном сознании // Лингвистический вестник. Ижевск, 2002. Вып. 4. С. 87-94.
6. Уфимцева Н. В., Черкасова Г. А., Караулов Ю. Н., Тарасов Е. Ф. Славянский ассоциативный словарь: русский, белорусский, болгарский, украинский. М.: Азбука, 2004. 800 с.

ANALYZING THE RESULTS OF THE ASSOCIATIVE EXPERIMENT WITH THE CONCEPT "REPENTANCE"

Platonova Elena Vladimirovna
Ulyanovsk State University
kis@land.ru

Problems of verbal associating in the immediate verbal communication of the people are still poorly investigated. The paper presents the basic results of analyzing the data of the free associative experiment aimed to identify the cognitive features and meaning content of the concept "repentance" in the interpretation of the modern Russian language speakers.

Key words and phrases: free associative experiment; stimulus word; concept "repentance"; verbal response; national linguistic consciousness.

УДК 811.111-26

Филологические науки

В данной статье предпринимается попытка организовать лексику произведения К. Марло «Тамерлан Великий», связанную с военной тематикой, по полемому принципу. Выявляются микрополя, составляющие поле «war» («война»), исследуется их структура, выделяются ядерные элементы, элементы дальней и ближней периферии, а также анализируется этимологический состав данного лексико-семантического поля. Обосновывается необходимость дальнейшего изучения лексико-семантических полей на материале художественных произведений.

Ключевые слова и фразы: Кристофер Марло; лексико-семантическое поле; война; центр; периферия; ранне-новоанглийский язык; синонимия; антонимия; гипо-гиперонимия; этимологический состав.

Пучкова Ирина Николаевна, к. филол. н.

Московский государственный областной гуманитарный институт
irener@yandex.ru

АНАЛИЗ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ «WAR» («ВОЙНА») В ДРАМЕ КРИСТОФЕРА МАРЛО «ТАМЕРЛАН ВЕЛИКИЙ»[©]

Систематизация лексического материала в художественных произведениях разных эпох является интересным направлением лингвистических и литературоведческих исследований, поскольку это позволяет составить дополнительное представление об особенностях стиля того или иного автора, а также выявить специфику определенных систем языка на разных этапах его развития. Метод семантических полей успешно применялся при анализе других концептосфер, на материале других языков [4], а концептосфера «воинственность» изучалась в рамках когнитивного подхода на материале древнеанглийской героической поэзии [3] и рэп-дискурса [2]. Данная статья посвящена комплексному анализу лексико-семантического поля «war» в не изученном ранее в этом плане произведении ранне-новоанглийского периода – драме Кристофера Марло «Тамерлан Великий» [6].

Под лексико-семантическим полем (далее – ЛСП) понимается семантическое объединение, организованное по принципу «центр – периферия», члены которого связаны интегральным признаком, выражаемым обычно доминантой микрополя (ядерной лексемой) [1, с. 25]. Периферийную часть поля заполняют варианты, находящиеся на периферии смысловой структуры слова. Переход от ядра к периферии осуществляется постепенно,

и поэтому зачастую трудно провести четкую границу между ядром и периферией, а также отдельными зонами периферии (ближней и дальней). По мнению И. А. Стернина, отношения элементов внутри поля могут быть основаны на идентичности, общности или близости сем (вхождение, предполагающее гипо-гиперонимическую, градуальную или синонимическую связи между элементами) или на контрастности содержания сем (расхождение, предполагающее антонимическую связь, отношения несовместимости или противодействия) [5, с. 12].

Ключевым словом, ядром поля в пьесе является лексема «war», она встречается в произведении 52 раза. Атрибутивно ее определяют прилагательные *hot, glorious* (*hot war* — ожесточенная война, *the glorious name of war* — славное имя войны), она синтагматически соотносится с существительными *expedition, god, power* (*the expedition of war* — военная экспедиция, *the god of war* — бог войны, *power of war* — военная мощь), а также выступает в качестве объекта (*to bring war* — вызывать войну) и предиката (*to war against* — воевать против кого-либо). Как видно из приведенных выше примеров, лексемы, синтагматически связанные с лексемой *war* в данном произведении, имеют скорее положительные или нейтральные, нежели отрицательные оценочные коннотации, что объясняется спецификой менталитета людей XVI века, когда война считалась естественным состоянием общества.

В структуре лексико-семантического поля «war» в пьесе «Тамерлан Великий» можно выделить следующие микрополя: 1) «Military qualities (Воинские качества)»; 2) «Consequenses of war (Последствия войны)»; 3) «Military operations (Военные действия)»; 4) «Arms (Оружие)»; 5) «Military ranks (Военные чины)»; 6) «Military formations (Войсковые соединения)».

Наиболее многочисленным из микрополей является микрополе «Military qualities», оно представлено 60 лексическими единицами (ЛЕ): прилагательные – 32 лексемы, существительные – 28 лексем. Наличие большого количества прилагательных в данном микрополе обусловлено сюжетом и тематикой произведения, в котором К. Марло воссоздает образ жизни воинов, военный быт и особенности ведения боевых действий в описываемый исторический период (XIV-XV вв.), что позволяет читателю глубоко проникнуться проблемами, возникающими перед героями, а также лучше постичь конфликт, на котором строится сюжет произведения. Действие драмы К. Марло происходит на Востоке, но, описывая качества воина и полководца, автор придерживается образцов, созданных средневековой западноевропейской куртуазно-рыцарской культурой, поэтому ядерными лексемами в данной микрогруппе будут прилагательные *brave* (храбрый), *valiant* (доблестный), *mighty* (могущественный), существительные *honour* (честь), *strength* (сила), *courtesy* (вежливость), обозначающие главные рыцарские добродетели. К ближней периферии микрополя мы отнесем смежные качества, выражаемые синонимичными лексемами и производными от ядерных единиц (*invincible* – непобедимый, *puissant* – могущественный, *presumption* – смелость, *valour* – отвага). Дальнюю периферию микрополя будут составлять качества, противоположные воинским добродетелям, провозглашаемым средневековым рыцарством, и, следовательно, элементы, находящиеся в антонимических отношениях с составляющими ядра и ближней периферии (*coward* – трус, *vile* – подлый, *harsh* – грубый, *treacherous* – предательский).

Микрополе «Military operations» представлено 51 лексической единицей, среди них 42 глагола и 9 отглагольных существительных. Наличие большого количества глаголов в данном микрополе обусловлено необходимостью придания динамики событиям в произведении при описании того или иного явления, героя или ситуации. Ядерным элементом данного поля является лексема *to war* (воевать, сражаться). Рассматривая микрополе «military operations», было бы целесообразно выделить ближнюю и дальнюю периферии данного микрополя. Выделение ближней периферии обусловлено наличием в пределах микрополя «military operations» таких лексических единиц, которые располагаются в непосредственной близости к ядру и имеют наибольшее количество общих с ядерной семьей компонентов, тем самым образуя ближнюю периферию. Кроме того среди лексических единиц, относящихся к микрополю «military operations» зарегистрированы элементы, значительно удаленные в своём значении от ядра, общее родовое понятие здесь отнесено в разряд потенциальной или вероятностной семантики, подобные единицы имеют контекстуальный характер. Ближняя периферия представлена синонимами: *to conquer* (завоевывать), *to win* (побеждать), *to fight* (сражаться), *to tilt* (сражаться на копьях). Сфера их употребления ограничивается в основном описанием боевых действий или событий, происходящих в ходе боевых действий (*ambush* – засада, *truce* – перемирие, *siege* – осада). Для элементов данного микрополя характерно наличие достаточно четких границ, замкнутость, низкий уровень взаимодействия с другими полями, а также низкая способность его членов притягивать к себе другие элементы или быть притянутыми элементами других групп. Данные лексические единицы не могут входить в большое количество других лексико-семантических полей. На дальней периферии мы можем видеть лексемы с компонентами значения *to win, to take by power* (подчинять, добиваться превосходства, контроля, власти при помощи силы): *to control* (контролировать), *to exceed* (превосходить), *to triumph over* (восторжествовать), *to subdue* (покорять). С характером ведения боевых действий связаны лексемы с эмоционально-экспрессивным коннотативным компонентом *to terrify* (ужасать), *to dread* (устрашать), *to welter in blood* (утопать в крови), *to raze* (разрушать до основания), а также ассоциативно связаны элементы *to stand against* (сопротивляться), *to conjoin* (объединяться против).

Микрополе «Consequenses of war» представлено 38 лексическими единицами. В него входят 22 существительных, 12 глаголов, 4 прилагательных. Выделяемый в нем ядерный элемент – лексема *harm* (вред, ущерб), к периферии относятся элементы *servitude* (рабство), *doom* (гибель), *tears* (слезы), *slaughter* (убивать), *lament* (оплакивать), *captive* (военнопленный) и т.д. Все компоненты периферии можно объединить семантическим признаком «ущерб, нанесенный военными действиями».

Микрополе «Arms» является самым малочисленным, в пьесе К. Марло «Тамерлан Великий» оно представлено 26 существительными (*spear* – копьё, *sword* – меч, *cannon* – пушка, *slice* – широкий нож и др.).

Ядерным элементом данного микрополя является лексема *arms* (оружие). К периферии данного микрополя можно отнести лексемы, обозначающие доспехи и их детали, – *armour* (доспехи), *brigandine* (кольчуга), а также лексические единицы, обозначающие вспомогательные средства ведения боя – средства передвижения *chariot* (колесница), *galley* (галера), *steed* (конь), и оборонительные сооружения – *trench* (окоп, траншея), *turret* (орудийная башня). Семантический анализ лексики, составляющей данное микрополе, позволяет нам выявить гипо-гиперонимические и ассоциативные отношения между ними, другими словами, отношения вхождения и отношения смежности.

Элементы микрополя «Military ranks» представлены 13 лексемами, которые являются существительными.

Ядерным элементом данного микрополя является лексема *warrior* (воин). К элементам периферии можно отнести лексические единицы, в которых ядерная сема присутствует в сочетании с коннотативными семой, обозначающими место в воинской иерархии, принадлежность к роду войск или выполняемые функции. Это единицы, как правило, однозначны и специфичны для выполнения функций в рамках лишь одного поля, например, таковыми являются лексемы *soldier* (солдат), *captain* (капитан), *general-lieutenant* (генерал-лейтенант), *commander* (командующий), *legate* (наместник полководца), *counselor* (советник), *marshal* (маршал), *knight* (рыцарь), *guard* (стража), *shot* (стрелок), *footman* (пехотинец), *seaman* (матрос), *janissary* (янычар), отношения между элементами можно определить как родо-видовые.

Названия войсковых соединений и родов войск составляют еще одно микрополе (Military formations), представленное 8 лексемами. В качестве ядерного элемента может быть выделена лексема «army» (армия), а периферия будет представлена лексическими единицами, коннотативные семы в которых отражают наименования воинских подразделений и родов войск: *chivalry* (рыцарство), *troop* (войско), *camp* (военный лагерь), *garrison* (гарнизон), *legion* (легион), *steeds* (конница), *rifle* (пехотный или стрелковый полк). Преобладающий тип отношений между элементами этого микрополя — вхождение.

Лексические единицы, представленные в лексико-семантическом поле «war» в драме Кристофера Марло отражают особенности лексики XVI века и отличаются от состава и семантики аналогичного поля в современном английском языке. Как показал этимологический анализ, лексико-семантическое поле «war» в поэме К. Марло «Тамерлан Великий» представлено исконной лексикой (37 лексических единиц) и заимствованной (132 единицы – заимствования из французского (95), латинского (17), скандинавского (6), итальянского (1) и турецкого (1) языков). Преобладание лексики французского происхождения объясняется историческими факторами (нормандское завоевание, повлекшее за собой влияние французского языка на английскую военную терминологию), а также канонами того времени (при наличии синонимических пар в литературном произведении предпочтение отдавалось слову французского происхождения как более изысканному).

Итак, ЛСП «war» в пьесе К. Марло – это комплексное поле, представленное большей частью лексикой, заимствованной из романских языков, состоящее из 6 микрополей. Между элементами выделенных микрополей были отмечены такие типы связей, как вхождение и расхождение, что предполагает синонимические, градуальные, родо-видовые (гипо-гиперонимические) и антонимические отношения между его элементами.

Главное назначение военной лексики в романе заключается в создании образов главных героев и фона, на котором разворачивается действие пьесы. Анализ лексико-семантического поля «war» позволяет подтвердить предположение о том, что средневековая цивилизация — это цивилизация войны, когда, несмотря на приносимые страдания, ужасы и лишения, именно состояние войны, а не мира считалось нормальным состоянием общества, а хорошим правителем считался тот, кто умел вести победоносную войну. Война была средством добычи трофеев, а также возможностью для полководца или правителя покрыть себя славой и увековечить себя в истории.

Изучение лексико-семантических полей на материале художественных произведений представляется перспективным, поскольку знакомство с обнаруженными в процессе систематизации языкового материала лексическими единицами, в том числе, культурологически обусловленными, позволяет расширить словарный запас, сообщает новую информацию о стране изучаемого языка и развивает лингвистическую и культурологическую компетенцию изучающих иностранный язык.

Список литературы

1. Адмони В. Г. О синтаксической семантике как семантике синтаксических структур // Известия АН СССР. Серия литературы и языка. М.: Изд-во АН СССР, 1979. Т. 38. № 1. С. 24-35.
2. Богданов А. В. Лингвокультурные характеристики афроамериканского рэп-дискурса: дисс. ... к. филол. н. М., 2007. 90 с.
3. Григорьева Ю. С. Концептосфера «воинственность» как фрагмент англосаксонской картины мира: когнитивный подход: на материале древнеанглийской героической поэзии: дисс. ... к. филол. н. Владивосток, 2003. 194 с.
4. Пушкарёва В. В. Применение метода функционально-семантических полей и ассоциативного эксперимента в исследовании динамики формирования образа пространственных отношений у носителей русского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 7. Ч. 2. С. 168-171.
5. Стернин И. А. Лексическое значение и энциклопедическое знание // Аспекты лексического значения. Воронеж, 1984. 156 с.
6. Marlowe C. Tamburlaine the Great [Электронный ресурс]. URL: http://www.gutenberg.org/files/1094/1094-h/1094-h.htm#link2H_4_0004 (дата обращения: 29.11.2014).

**ANALYSIS OF LEXICO-SEMANTIC FIELD “WAR” IN THE DRAMA
BY CHRISTOPHER MARLOWE “TAMBURLAINE THE GREAT”**

Puchkova Irina Nikolaevna, Ph. D. in Philology
Moscow State Regional Institute of Humanities
irenep@yandex.ru

The article aims to classify the vocabulary of the work by Ch. Marlowe –Tamburlaine the Great” associated with the military themes according to field principle. The author identifies micro-fields constituting the field –war”, focuses on their structure, distinguishes nuclear elements, elements of distant and near periphery. The researcher also analyzes the etymological structure of the mentioned lexico-semantic field, argues for the necessity for further studies of the lexico-semantic fields by the material of literary texts.

Key words and phrases: Christopher Marlowe; lexico-semantic field; war; center; periphery; early Modern English; synonymy; antonymy; hypo-hyperonymy; etymological structure.

УДК 070:821.512.154

Филологические науки

В статье представлен аналитический обзор сатирического произведения в жанре сказки «Дело в шляпе» русскоязычного поэта и писателя Данияра Деркембаева, представляющего своим творчеством кыргызское литературное зарубежье. Рассмотрен вопрос о взаимоотношениях властных структур и представителей народа на основе осмысления реальных событий в стране.

Ключевые слова и фразы: дискурс; сатирический пафос; жанр литературной сказки; структуры власти; представители народа.

Сабирова Венера Кубатовна, к. филол. н., доцент
Ошский государственный университет
sabirova_venera@mail.ru

**ДИСКУРС ВЛАСТИ И НАРОДА В «СКАЗКЕ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ»
ДАНИЯРА ДЕРКЕМБАЕВА «ДЕЛО В ШЛЯПЕ»[©]**

Данияр Деркембаев, уроженец города Фрунзе (Бишкек), живет в ФРГ с 1996 года. Позиционирует себя одновременно как поэт-публицист и повар-редактор кулинарного отдела немецких журналов. Свои статьи, рассказы, повести и стихи пишет на русском языке. Много откликов о его произведениях содержится в различных социальных сетях, где он имеет свои блоги [2]. Ряд его стихотворений и повестей стали объектом внимания в научных работах кыргызских литературоведов (А. С. Кацев, Б. Т. Койчуев, Т. Н. Лукина, В. К. Сабирова и др.). Отклики о его творчестве разнятся от категоричного неприятия до различных восхвалений, но это дело читательского вкуса.

Однако как явление современной веб-литературы («сетературы») творчество Д. К. Деркембаева имеет ряд качеств, которые нельзя не признать: чистота и бескорыстие помыслов, сильная эмоциональная привязанность к «родине предков», резкое противостояние лжи и пустословию власть имущих, которым ближе не идея «служения народу», а свое материальное благополучие.

Рассмотрим это на примере достаточно редкого жанра – стихотворной литературной сказки сатирического характера, которая имеет емкое название «Дело в шляпе». Обыграны слова известной пословицы «Все дело в шляпе», смысл которой состоит в том, что за все происходящее ответственность несут лица, о которых идет речь в определенном контексте. В целом текст сказки состоит из 8 частей, каждая из которых содержит от 5 до 11 четверостиший. Первый раздел сказки представляет собой зачин, традиционную вводную часть любой сказки. Это наименование места и времени, т.е. где и когда происходят основные события. Вот начало сказки: «*Среди гор лежит страна, Там, политика странна, Потому что шапка правит, Голова ей не важна*» [Там же].

Основные черты географического ландшафта («среди гор») и эпитеты из контекста современной политической ситуации в стране («политика странна», «голова... не важна») явно подсказывают, что речь идет о Кыргызстане.

Далее автор обращается к недавней истории – с периода суверенности, когда «*без соседей и друзей, жить вдруг стало тяжелей*» [Там же]. Узнаваемы портреты людей, находящихся у власти, что «*изменились на глазах, сразу стали демократы, при портфелях и делах*», потому что они «*всё к рукам своим прибрали, и заводы и станки, за границы продавали, набивая кошельки*» [Там же]. По мнению многих людей, приватизация была фактически превращена в «прихватизацию». Судя по тому, что принцип социальной справедливости